

Comunidad Autónoma / Departamento / Estado	CASTILLA-LA MANCHA
Municipio	TOLEDO
Dirección	
Edificio	Sinagoga del Tránsito - Museo Sefardí

Campanas actuales

Nombre	Campana (1)
Localización	Espadaña
Medidas (cm)	Diámetro (en cm) 44 Borde Altura del bronce Peso aproximado (en kilos)49 kg
Fundidor	
Año fundición	1700ca
Descripción	Desde la distancia solamente hemos podido descifrar las dos primeras palabras con las que cuenta la inscripción del tercio de la campana, “IHS MARIA” y el final de ésta con lo que parecen ser dos números 0. Ésta inscripción, repetida en los dos bronce de ésta espadaña y muy común en las campanas de la ciudad de Toledo, podemos reconstruirla por comparación con otras del siguiente modo: “IHS MARIA IOSEPH ANO DE (..00)”. Igualmente, en la parte exterior del medio localizamos una cruz con pedestal idéntica a la de la campana mayor, hecho que nos indicaría que ambos bronce fueron fundidos por el mismo fundidor, seguramente en el siglo XVIII.
Fotos	1
Toques	La campana se encuentra en desuso seguramente desde que el templo pasó a ser el museo que en la actualidad es, en los años 60.
Conservación, mantenimiento	La campana y sobretodo su yugo se encuentran en un regular estado de conservación provocado por la inutilización del instrumento y su consiguiente abandono. Cuenta con un pequeño e interesante yugo de madera antiguo al que le falta la palanca para el toque manual, y un badajo seguramente antiguo. Es recomendable que la campana sea restaurada con el fin de devolverle sus valores originales y sobretodo su uso. La intervención debería comprender, la restauración del yugo de madera y sus herrajes (siempre que cumplan los requisitos de seguridad, sustituyendo alguna de sus partes o toda la pieza por una réplica en caso de no cumplirlos), la reincorporación de la palanca o “ballesta” que le falta al brazo del yugo (y de la que seguramente aún quede la marca de donde estaba colocada), la limpieza del bronce con el fin de recuperar el sonido original del instrumento, la restauración o sustitución del badajo, y si es necesario para su uso regular, la mecanización de la campana con un motor de impulsos, que no sólo permite interpretar el medio vuelo tradicional en ésta, sino que además no impide el toque manual. Respecto a su uso, teniendo en cuenta que el templo en la actualidad es un museo, proponemos que sea tocada en los días más importantes del año (Corpus Christi, etc.) e incluso que pueda ser visitada para así también tratar de poner en valor al conjunto, recordemos histórico. Por el contrario, no creemos positiva la opción de que la campana pudiera ser bajada al museo para estar expuesta, ya que su función es tocar en el lugar y el momento que le corresponda.
Protección	
Propuestas	

Autores de la documentación	SARRIÓ ANDRÉS, Pau
Fecha	18-03-2014

Nombre	Campana (2)
Localización	Espadaña
Medidas (cm)	Diámetro (en cm) 50 Borde Altura del bronce Peso aproximado (en kilos)72 kg
Fundidor	
Año fundición	1700ca
Descripción	Al igual que en el caso de la campana menor, desde la distancia solamente hemos podido descifrar las dos primeras palabras con las que cuenta la inscripción del tercio de la campana, “IHS MARIA”, comprendida también entre cuatro cordones (dos arriba y dos abajo). Ésta inscripción, repetida en los dos bronce de ésta espadaña y muy común en las campanas de la ciudad de Toledo, podemos reconstruirla por comparación con otras del siguiente modo: “IHS MARIA IOSEPH ANO DE (...)”. Igualmente, en la parte exterior del medio localizamos una cruz con pedestal idéntica a la de la campana pequeña, hecho que nos indicaría que ambos bronce fueron fundidos por el mismo fundidor, seguramente en el siglo XVIII.
Fotos	1
Toques	La campana se encuentra en desuso, seguramente desde que el templo pasó a ser el museo que en la actualidad es en los años 60.
Conservación, mantenimiento	La campana y sobretodo su yugo se encuentran en un regular estado de conservación provocado por la inutilización del instrumento y su consiguiente abandono. Cuenta con un pequeño e interesante yugo de madera antiguo al que le falta la palanca para el toque manual, y un badajo seguramente antiguo. Es recomendable que la campana sea restaurada con el fin de devolverle sus valores originales y sobretodo su uso. La intervención debería comprender, la restauración del yugo de madera y sus herrajes (siempre que cumplan los requisitos de seguridad, sustituyendo alguna de sus partes o toda la pieza por una réplica en caso de no cumplirlos), la reincorporación de la palanca o “ballesta” que le falta al brazo del yugo (y de la que seguramente aún quede la marca de donde estaba colocada), la limpieza del bronce con el fin de recuperar el sonido original del instrumento, la restauración o sustitución del badajo, y si es necesario para su uso regular, la mecanización de la campana con un motor de impulsos, que no sólo permite interpretar el medio vuelo tradicional en ésta, sino que además no impide el toque manual. Respecto a su uso, teniendo en cuenta que el templo en la actualidad es un museo, proponemos que sea tocada junto a la otra en los días más importantes del año (Corpus Christi, etc.) e incluso que pueda ser visitada para así también tratar de poner en valor al conjunto, recordemos histórico. Por el contrario, no creemos positiva la opción de que la campana pudiera ser bajada al museo para estar expuesta, ya que su función es tocar en el lugar y el momento que le corresponda.
Protección	
Propuestas	
Autores de la documentación	SARRIÓ ANDRÉS, Pau

Fecha	18-03-2014
--------------	------------

Información completa: [Sinagoga del Tránsito - Museo Sefardí - \(CASTILLA-LA MANCHA\)](#)

PDF (26-07-2026)